

Kibungu, le 18/4/57.

OBJET:

P.V. n°107/LD.
Affaire: Nyabutsitsi.



N° /Just. LD.

A Monsieur le Substitut du Procureur du Roi
M. VAN DE PLAS à COBA.

Monsieur le Substitut,

Me référant à votre lettre n° 1025/D./RMP
454.0 du 6/3/57 et votre rappel: lettre n° 1458/VD/RMP
454.0 du 1/4/57, j'ai l'honneur de vous faire savoir

- 1°. que dans le classement au bureau du
Territoire la demande d'une requête de
Rwabizi, Gérard est introuvable, supposé
que l'on n'en a pas reçu.
- 2°. que je vous remets la commission Rogatoire
avec son annotation dont mon procès-verbal
P.V. n° 107/LD. en fait l'objet.

L'Officier de Police Judiciaire,-

DE ZUTTER, L.-

Kibungu, le 18/4/57.

OBJET:

N° /Just. ID.

P.V. n°107/ID.

Affaire: Nyabutsitsi.

A Monsieur le Substitut du Procureur du Roi
E. VAN DE PLAS à GOMA.

Monsieur le Substitut,

Me référant à votre lettre n° 1025/VD./RMP
4540 du 6/3/57 et votre rappel: lettre n°1458/VD/RMP
4540 du 1/4/57, j'ai l'honneur de vous faire savoir

- 1°. que dans le classement au bureau du
Territoire la demande d'une requête de
Rwabizi, Gérard est introuvable, supposé
que l'on n'a jamais reçu.
- 2°. que je vous remets la commission Rogatoire
avec son exécution dont mon procès-verbal
n°107/ID. en fait l'objet.

L'Officier de Police Judiciaire,-

DE ZUTTER, L.-



Résidence du Rwanda
Territoire de Kibungu

Rwamagana, le 18/4/57.-

OBJET:

P.V. N° 107/LD.
Affaire: Nyabutsitsi.

N° /Just. LD.

A Monsieur le Substitut du Procureur du Roi
TACQ, Gh. à KIGALI.

Monsieur le Substitut,

Me référant à votre Réquisition d'Information n°I860/R.M.P. D. 23/357/T. du 19/3/57, j'ai l'honneur de vous faire tenir, annexé à votre Réquisition d'Information une copie de l'exécution de la commission^{Rogatoire} n°1031/VD./RMP. 4540 du 6 mars 57 (Parquet de Goma).

Conforme à votre instruction, j'ai transmis l'original de mon procès-verbal n°107/LD. avec le même courrier à Monsieur le Substitut, VAN DE PLAS à GOMA.

L'Officier de Police Judiciaire,-

DE ZUTTER, L.-



OBJET:

P.V. N° 107/LD.
Affaire: Nyabutsitsi.

N° /Just. LD.

A Monsieur Le Substitut du Procureur au Roi
TACQ, Gh. à NIGALI.

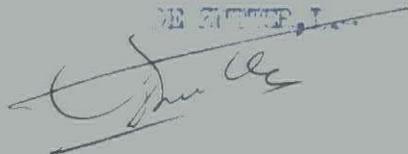
Monsieur Le Substitut,

Me référant à votre Réquisition d'Information n°1860/R.M.P. D. 23/557/T. du 19/3/57, j'ai l'honneur de vous faire tenir, ennes à votre Réquisition d'Information une copie de l'exécution de la commission ^{regat} n°1031/V.D. RMP. 4540 du 6 mars 57 (Parquet de Goma).

Conforme à votre instruction, j'ai transmis l'original de mon procès-verbal n°107/LD. avec le même courrier à Monsieur Le Substitut, VAN DE PLAS à GOMA.

L'Officier de Police Judiciaire,-

DE SUTTER, J.



L'an mil neuf cent cinquante sept le dix-septième jour du mois d'avril, devant nous DE ZUTTER, Luc, Robert, Hubert, Officier de Police, Judiciaire en compétence générale à Kibungu, nous trouvant à Rwangana, comparait le nommé RUKABUZA, fils de Sebuhimbwa(+) et de Nyiragiguru(ow) originaire de la colline Kitazigurwa, s/chefferie: Makarango, chefferie Buganza-Sud, Territoire de Kibungu, y résidant, race: urutusi des abasinga, profession: pêcheur, état civil: célibataire, qui répond comme suit à nos questions:

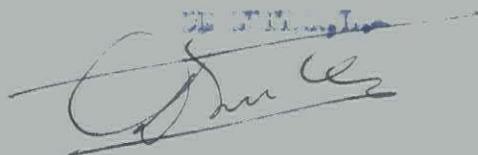
- Q. Connaissez-vous Rwabizi, Gérard ?
R. Oui.
Q. Savez-vous qu'on a volé une montre au préjudice de Rwabizi ?
R. Oui, plus ou moins.
Q. Comment ?
R. Au mois de mars 1958, l'inspecteur Nyabutsitsi, arrivé à Kigali il m'a montré une montre (Konta) qu'il m'a présentée d'avoir achetée à Rwabizi, Gérard.
Q. Pour combien ?
R. Je ne l'ai pas demandé.
Q. Rappelez-vous encore le type de cette montre ?
R. Oui, bracelet, cuir brun, cadran rond, plaque-or.
Q. Savez-vous que la montre a été vraiment volée ?
R. Non, je ne sais pas, parce que je n'ai pas assisté ni au vol ni à l'achat.
Q. Nyabutsitsi où se trouve-t-il actuellement ?
R. Il habite Kanyinya, chefferie Bumbogo, Territoire de Kigali, mais travaille en service de la Minétain à Katumbwa, Territoire de Ruhengeri.
Q. C'est tout ce que vous savez en rapport de ceci ?
R. Oui.

sé/ Le comparant.

Note: O.P.J. : Il est impossible de perquisitionner chez Nyabutsitsi parce que cet individu ne réside pas dans le Territoire.

Je jure que le présent procès-verbal est sincère.

L'Officier de Police Judiciaire,-

DE ZUTTER, Luc


Goma, le 6 mars 1957.-

Léopoldville, le
Leopoldstad, de

.....Direction Générale — Algemene Directie

.....Direction — Directie

(1) N° 1025/VD/RIP.4540.-

A Monsieur l'Officier de Police Judiciaire

Réf. n° :

à R W A M A G A N A (Territoire Libungu)

Annexe
Bijlage

Objet
Voorwerp :

Aff. Nyabutsitsi

N° 1.026/VD/RIP.4540.-Transmis copie pour son information à Monsieur le Substitut et Honoré Collègue à Kigali. Confraternellement.-
Goma, ce 6 mars 1957
Le Substitut du Procureur du Roi,
E.VANDERPLAS.-

642/02/02
16/3/57

Monsieur l'Officier de Police Judiciaire,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que je reçois avec un retard considérable la plainte d'un certain RWABIZI Gérard contre Rukabije et Nyabutsitsi pour vol d'une montre. D'après les derniers renseignements obtenus ce dernier serait l'auteur du vol.

Je viens de recevoir copie de la lettre n° 365/R.421 du 29 mars 1956 que le Commissaire de Police Debuisson de Goma vous envoya, demandant une enquête sur place.

Je vous saurais gré de me fixer par retour du courrier de la suite que vous avez accordée à cette demande.-

Je transmets à toutes fins utiles une commission rogatoire à mon Collègue de Kigali pour qu'il soit procédé à une enquête.-

Le Substitut du Procureur du Roi,
E.VANDERPLAS.-

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden

Goma, le 1er avril 1957.-

Léopoldville, le
Leopoldstad, de

Direction Générale — Algemene Directie

Direction — Directie

(1) N° 1.458/VD/RMP.4540.-

A Monsieur l'Officier de Police Judiciaire

Réf. n° :

à R W A M A G A N A (Territoire Kibungu)

Annexe :

Bijlage :

Objet :

Voorwerp :

A .Nyabutsitsi.

N°1.459/VD/RMP.4540.-Transmis copie pour information à Monsieur le Substitut et Honoré Collègue à KIGALI, en le priant d'agréer, l'expression de mes sentiments de parfaite confraternité.-

Goma, le 1er avril 1957

Le Substitut du Procureur du Roi,
E. VANDEPLAS.-

Handwritten notes: 1026 / Just 1/02/D2 / 13/4/57

Monsieur l'Officier de Police Judiciaire,

J'ai l'honneur de vous remettre en mémoire ma lettre n°1.025/VD/RMP.4540, du 6 mars 1957 et vous prie de me faire connaître la suite y réservée.-

Le Substitut du Procureur du Roi,

E. VANDEPLAS.-

Handwritten signature of E. VANDEPLAS.